KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 29 januari 1987 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de overdracht van de taken, de goederen, de rechten en de verplichtingen van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen", heeft, na vanwege de Eerste Minister op 24 februari 1987 mededeling te hebben gekregen van de adviezen van de Vlaamse en de Waalse Gewestexecutieve, op 25 februari 1987 het volgende advies definitief aangenomen :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 29 janvier 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "transférant les missions, les biens, les droits et les obligations de la Société nationale des Distributions d'Eau", après avoir reçu communication, par le Premier Ministre, le 24 février 1987, des avis de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand, a adopté définitivement, le 25 février 1987 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt het treffen van een aantal regelingen met betrekking tot de overdracht van de taken, de goederen, de rechten en de verplichtingen van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen (hierna afgekort N.M.W.) aan de Vlaamse en de Waalse instellingen die respectievelijk voor het Vlaamse en voor het Waalse Gewest de taak van de N.M.W. zullen overnemen. Het is een omgewerkte versie van het ontwerp van koninklijk besluit waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 24 december 1986 het advies L. 17.770/8 heeft uitgebracht, aangevuld met een bepaling waarbij "de Staatswaarborg voor de leningen aangegaan door de N.M.W. tot 31 januari 1987 ten voordele van de (eerdergenoemde) gewestelijke instellingen (wordt) behouden" (artikel 3, § 2).

2. De adviesaanvraag werd door de Eerste Minister ingediend bij brief van 29 januari 1987. De zaak werd een eerste maal door de Raad van State onderzocht, nadat deze op 9 februari 1987 in kennis was gesteld van de adviezen die de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve, beide op 5 februari 1987, met toepassing van artikel 2, § 4, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, over het nieuwe ontwerp hadden gegeven.

Bij brief van 12 februari 1987 deelde de Eerste Minister aan de Raad van State de wijzigingen mee die de Regering in de artikelen 6, 7 en 8 van het ontwerp had aangebracht om tegemoet te komen aan een door de Waalse Gewestexecutieve geformuleerde wens. De Raad van State werd op 24 februari 1987 in kennis gesteld van de adviezen die de Vlaamse en de Waalse Gewestexecutieve respectievelijk op 18 en 19 februari 1987 over die wijzigingen hebben uitgebracht en heeft, op zijn beurt, op 25 februari 1987 over het ontwerp het onderhavig advies gegeven.

.../...

3. Met al de opmerkingen die de Raad van State in het reeds vermelde advies L. 17.770/8 heeft geformuleerd, werd op één uitzondering na - nl. het schrappen in de aanhef van de verwijzing naar het koninklijk besluit van 5 augustus 1986 - in het thans voorgelegde ontwerp rekening gehouden.

Zoals de Raad van State er in dat advies heeft op gewezen, is de overdracht met ingang van 1 januari 1987 van alle goederen, rechten en verplichtingen van de N.M.W. aan de instellingen van het Vlaamse en het Waalse Gewest, die de taak van de N.M.W. zullen overnemen, meer fictie dan werkelijkheid, aangezien er juridisch pas van een volwaardige overdracht sprake kan zijn vanaf het ogenblik dat een bepaald goed, een bepaald recht of een bepaalde verplichting definitief aan de ene of de andere van de betrokken gewestelijke instellingen zal zijn toegewezen, wat slechts zal kunnen gebeuren aan de hand van de nog door de algemene vergadering van de N.M.W. goed te keuren jaarrekeningen over het boekjaar 1986.

Rekening houdend met de wil van de Regering om met ingang van 1 januari 1987 de taken van de N.M.W., vnl. dan de taken op het stuk van de exploitatie van de watervoorzieningsdiensten te zien overnemen door de Vlaamse en de Waalse instellingen die reeds met dat doel zijn opgericht, alsmede met het feit dat blijkbaar voor veruit de meeste goederen, rechten en verplichtingen reeds "de facto" kon worden bepaald aan welke van beide instellingen zij uiteindelijk zullen worden toegewezen, werd echter aanvaard dat met ingang van 1 januari 1987 het beschikken over bepaalde goederen en rechten en het nakomen van de daarmee verband houdende verplichtingen een onmisbaar corollarium vormt van de overdracht aan de gewestelijke instellingen met ingang van dezelfde datum van de essentie van de taken van de N.M.W. Er werd echter meteen de aandacht op gevestigd,

.../...

dat een dergelijke juridische constructie zou moeten worden aangevuld met een bepaling luidens welke de handelingen in verband met die goederen, rechten en verplichtingen, verricht door de andere gewestelijke instelling dan degene waaraan het goed, het recht of de verplichting uiteindelijk wordt overgedragen, de geldigheid ervan niet aantasten.

Aan die hiervoren in herinnering gebrachte opmerkingen van de Raad van State werd in het thans voorgelegde ontwerp, meer bepaald in de artikelen 6 tot 9, gevolg gegeven.

Het huidige ontwerp verschilt echter hierin van het vorige dat, wanneer men er uitwerking wil aan geven met ingang van 1 januari 1987, ook de bepalingen betreffende de voorlopige terbeschikkingstellingen terugwerkende kracht zouden hebben, wat aan het ontwerp een tweede fictie toevoegt en de bepaling van artikel 9 dubbel noodzakelijk maakt.

4. Luidens artikel 3, § 2, van het ontwerp wordt "de Staatswaarborg voor de leningen aangegaan door de Nationale Maatschappij tot 31 januari 1987 ... ten voordele van de gewestelijke instellingen behouden".

Voor die bepaling kan in artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut - dat voor de overige bepalingen van het ontwerp de rechtsgrond vormt - geen steun worden gevonden, omdat die bepaling niet een verplichting van de N.M.W. tot voorwerp heeft, maar wel een verplichting van de Staat, en het genoemde artikel 2, § 1, 1°, de Koning enkel machtigt de overdracht te regelen van o.m. "de rechten en verplichtingen van de instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°", en dus o.m. van de N.M.W.

.../...

De gemachtigden van de Regering menen een argument ten voordele van een ruimere interpretatie te kunnen vinden in het feit dat de inleidende zin van dat artikel 2, § 1, de Koning machtigt "met het oog op de afschaffing van de instellingen bedoeld in artikel 1 ... de ontbinding (te regelen) en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft".

In de memorie van toelichting van het ontwerp dat de wet van 28 december 1984 zou worden, werd, in de commentaar bij artikel 2 m.b.t. "de overige aangelegenheden waartoe de liquidatie van de afgeschafte instellingen aanleiding geeft", uitdrukkelijk gesteld dat "de regeling van de lasten van het verleden hierbij evenwel (wordt) uitgesloten" en "dit zal gebeuren met een aparte wet" (St. Kamer, 623 (1982-1983) Nr. 1, p. 3), wat duidelijk een verwijzing was naar de regeling die het voorwerp zou worden van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren.

Het bedoelde artikel 2 werd op voorstel van de Regering nadien weliswaar nog geamendeerd, doch uit de verantwoording van dat amendement blijkt dat het niet de bedoeling was de betekenis van het artikel te wijzigen op het punt dat hier aan de orde is (St. Senaat, 629 (1983-1984) Nr. 4, p. 2).

Wat het lot is van de Staatswaarborg voor leningen aangegaan door de N.M.W., moet dus worden uitgemaakt aan de hand van de voornoemde wet van 5 maart 1984, regeling waarvan niet bij koninklijk besluit kan worden afgeweken.

Artikel 3, § 2, van het ontwerp dient dan ook te worden geschrapt.

.../...

5. De regeling van de artikelen 6 tot 8 van het ontwerp komt hierop neer dat, tot op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit waarbij de ontbindingsverrichtingen als beëindigd zullen worden beschouwd en de toewijzing van de goederen, rechten en verplichtingen dus definitief zal gebeuren, die goederen van de N.M.W. die geïnvesteerd werden vóór 1 januari 1987 in de diensten van de N.M.W., en de met die goederen verband houdende rechten en verplichtingen, ter beschikking worden gesteld van respectievelijk de Vlaamse en de Waalse instelling naar gelang die diensten worden beheerd hetzij door de gewestelijke directies van Gent, Hasselt, Kortrijk of Leuven, hetzij door de gewestelijke directies van Bergen, Charleroi, Luik of Namen.

Op die regeling wordt een uitzondering gemaakt - dat was precies het voorwerp van de wijzigingen die de Regering naderhand heeft aangebracht in het ontwerp dat het voorwerp is van het onderhavig advies - in deze zin dat zij enkel zal gelden voor zover de betrokken goederen zich bevinden op het grondgebied van het Gewest waar de zetel gevestigd is van de dienst die ze beheert.

De goederen die niet aan de laatstgenoemde voorwaarde voldoen, worden - samen met andere - "ter beschikking gesteld" van de N.M.W. (geamendeerd artikel 7), maar de gewestelijke instellingen kunnen er, gedurende dezelfde periode, "voor de exploitatie een beroep op (doen)" (geamendeerd artikel 8).

Die speciale regeling kan alleen maar een juridische betekenis hebben, indien zij er zou op neerkomen dat, in de bedoelde overgangsperiode, alleen de N.M.W. bevoegd zal zijn om rechtshandelingen te verrichten in verband met die goederen en zij er zich tegen zal kunnen verzetten dat een gewestelijke instelling "voor de exploitatie op die goederen een beroep doet (lees : die goederen gebruikt)".

.../...

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering is het echter de bedoeling dat alleen de instelling van het Gewest waar de dienst gevestigd is die de goederen beheert, "op die goederen een beroep zou mogen doen" en dat die goederen louter theoretisch ter beschikking van de N.M.W. worden gesteld.

Die interpretatie stemt op geen van beide punten overeen met de tekst van het ontwerp.

6. Bij artikel 6 moet ook nog de vraag worden gesteld waarom de toepassing ervan beperkt wordt tot investeringen die gebeurd zijn vóór 1 januari 1987 en, meer bepaald, of die beperking geen aanleiding zal geven tot feitelijke of tot juridische moeilijkheden bij de toepassing van de artikelen 6 tot 8.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. Zoals de Raad van State in het advies L. 17.770/8 deed opmerken, is een verwijzing naar het koninklijk besluit van 5 augustus 1986 in de aanhef van een besluit zoals het onderhavige niet op zijn plaats, daar dat koninklijk besluit het ontworpen besluit niet tot rechtsgrond dient. Het feit dat in het bepalend gedeelte van het ontwerp naar het koninklijk besluit van 5 augustus 1986 wordt verwezen, is geen voldoende reden om dat koninklijk besluit in de aanhef te vermelden.

.../...

2. De verwijzingen naar de adviezen van de Executieven vulle men aan met de vermelding van de datums waarop die adviezen werden verleend.

Artikel 1.

Men schrijve "de algemene diensten van de Nationale Maatschappij gevestigd (niet : gelegen) te Brussel".

Artikel 5.

1. Het ware nuttig ook in de tekst, en niet alleen in het verslag aan de Koning, te preciseren wat onder netto-activa van de N.M.W. moet worden verstaan.

2. In het tweede lid van paragraaf 1, schrijve men "Voor de toepassing van deze paragraaf" in plaats van "Voor de uitvoering van de voorgaande alinea". Dezelfde opmerking geldt voor het tweede lid van paragraaf 2.

3. Hetzelfde tweede lid van paragraaf 1 moet worden aangevuld met de volgende zinsnede:"naargelang deze tot het Vlaamse Gewest of tot het Waalse Gewest behoren".

.../...

4. De redactie van het eerste lid van paragraaf 2 verbetere men als volgt : "... dat overeenstemt met het beginkapitaal bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de voornoemde wet van 26 augustus 1913, ...".

Artikel 6.

In de Nederlandse tekst schrijve men : "... het koninklijk besluit bedoeld in artikel 5 ...".

Artikel 7.

1. In de Nederlandse tekst schrijve men : "Gedurende de periode bedoeld in artikel ...". Dezelfde opmerking geldt ook voor de artikelen 8 en 9.

2. Men schrijve verder : "... de goederen, geïnvesteerd in de diensten (vóór 1 januari 1987) en die niet onder de toepassing van artikel 6 vallen ...".

Artikel 8.

1. Wat deze bepaling betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerkingen, punt 5.

2. In fine van het tweede lid schrijve men : "... de statuten van de Nationale Maatschappij, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 15 mei 1914".

.../...

Artikel 11.

De zinsnede "in overleg met de gewestelijke instellingen" kan alleen maar zo worden verstaan dat de N.M.W., bij het gebruik maken van het recht dat artikel 11 haar verleent, zoveel mogelijk met de instemming van de betrokken gewestelijke instellingen rekening zal houden, maar niet dat zij steeds het akkoord van die instellingen zal nodig hebben. Bij verschil van mening tussen de N.M.W. en de gewestelijke instellingen ter zake, dient men immers aan de noodwendigheden van de ontbinding de voorrang te geven en het komt aan de N.M.W. toe om over die noodwendigheden te oordelen.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet d'établir certaines règles relatives au transfert des tâches, des biens, des droits et des obligations de la Société nationale des distributions d'eau (en abrégé : S.N.D.E.) aux institutions wallonne et flamande qui reprendront, respectivement dans la Région wallonne et dans la Région flamande, la mission de la S.N.D.E. Il s'agit d'une version remaniée du projet d'arrêté royal sur lequel la section de législation du Conseil d'Etat a émis le 24 décembre 1986 l'avis L. 17.770/8, complétée par une disposition prévoyant que "la garantie de l'Etat attachée aux emprunts conclus par la S.N.D.E. jusqu'au 31 janvier 1987 est maintenue au bénéfice des institutions régionales (précitées)" (article 3, § 2).

2. La demande d'avis a été introduite par le Premier Ministre par lettre du 29 janvier 1987. L'affaire a été examinée une première fois par le Conseil d'Etat après que lui eurent été transmis, le 9 février 1987, les avis que l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif flamand avaient donnés, tous deux le 5 février 1987, sur le nouveau projet conformément à l'article 2, § 4, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public.

Par lettre du 12 février 1987, le Premier Ministre a communiqué au Conseil d'Etat les modifications que le Gouvernement avait apportées aux articles 6, 7 et 8 du projet pour rencontrer un voeu émis par l'Exécutif régional wallon. Le 24 février 1987, le Conseil d'Etat a été informé des avis que

.../...

l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif flamand avaient donnés respectivement les 19 et 18 février 1987 au sujet de ces modifications. Le Conseil d'Etat, à son tour, a donné sur le projet, le 25 février 1987, le présent avis.

3. A une exception près - notamment la suppression dans le préambule de la référence à l'arrêté royal du 5 août 1986 -, le projet actuellement soumis pour avis tient compte de toutes les observations que le Conseil d'Etat avait formulées dans l'avis L. 17.770/8 susvisé.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a signalé dans cet avis, le transfert à partir du 1er janvier 1987 de l'ensemble des biens, des droits et des obligations de la S.N.D.E. aux institutions des Régions wallonne et flamande qui reprendront sa mission, relève davantage de la fiction que de la réalité, étant donné que, sur le plan juridique, il ne peut être question d'un véritable transfert qu'à partir du moment où un bien, un droit ou une obligation déterminés auront été attribués définitivement à l'une ou l'autre des institutions régionales considérées, ce qui ne pourra se faire que sur la base des comptes annuels de l'exercice 1986, lesquels doivent encore être approuvés par l'assemblée générale de la S.N.D.E.

Eu égard à la volonté du Gouvernement de voir les missions de la S.N.D.E., plus particulièrement les missions d'exploitation des services de distribution d'eau, reprises à partir du 1er janvier 1987 par les institutions wallonne et flamande déjà

.../...

créées à cette fin, et compte tenu du fait que, pour la majeure partie des biens, droits et obligations, on pouvait apparemment déjà déterminer "de facto" à laquelle des deux institutions ils seraient finalement attribués, il a toutefois été admis qu'à partir du 1er janvier 1987, la disposition de certains biens et droits et l'exécution des obligations y afférentes étaient un corrollaire indispensable du transfert, à la même date, aux institutions régionales de l'essentiel des missions de la S.N.D.E. Mais il a été ajouté aussitôt qu'une telle construction juridique devait être complétée par une disposition prévoyant que les actes accomplis relativement à ces biens, droits et obligations par l'autre institution régionale que celle à laquelle le bien, le droit ou l'obligation est finalement transféré, n'en seraient pas viciés.

Le présent projet tient compte des observations du Conseil d'Etat rappelées ci-dessus, plus particulièrement dans ses articles 6 à 9.

Il diffère cependant du projet précédent en ce que, si on entend lui faire produire ses effets au 1er janvier 1987, les dispositions relatives aux mises à disposition provisoires auraient elles aussi effet rétroactif, une seconde fiction, qui rend la disposition de l'article 9 doublement nécessaire, étant ainsi introduite dans le projet.

4. Aux termes de l'article 3, § 2, du projet, "la garantie de l'Etat attachée aux emprunts conclus par la Société nationale jusqu'au 31 janvier 1987 est maintenue au bénéfice des institutions régionales".

.../...

Cette disposition ne trouve pas de fondement légal dans l'article 2, § 1er, 1°, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, qui constitue le fondement légal des autres dispositions du projet. Elle a en effet pour objet, non pas une obligation de la S.N.D.E., mais une obligation de l'Etat, alors que le susdit article 2, § 1er, 1°, n'habilite le Roi qu'à régler le transfert notamment "(des) droits et (des) obligations des organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er, 1°", dont, notamment, la S.N.D.E.

Les délégués du Gouvernement estiment pouvoir trouver un argument en faveur d'une interprétation plus large dans le fait que la phrase introductive de cet article 2, § 1er, autorise le Roi "en vue de la suppression des organismes visés à l'article 1er ... (à régler) leur dissolution et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu".

Dans l'exposé des motifs du projet qui allait devenir la loi du 28 décembre 1984, le commentaire de l'article 2 déclarait expressément, en ce qui concerne "toutes les autres questions auxquelles donne lieu la liquidation des organismes dissous", que "le règlement des charges du passé est toutefois exclu (du projet)" et qu'"il sera réalisé par une loi séparée" (Doc. Chambre, 623 (1982-1983) n° 1, p. 3). Il y avait là une référence claire et nette au régime qui allait faire l'objet de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux.

.../...

Certes, l'article 2 précité a encore été amendé par la suite par le Gouvernement, mais il ressort de la justification de cet amendement que l'intention n'était pas de modifier la portée de l'article sur le point examiné ici (Doc. Sénat, 629 (1983-1984) n° 4, p. 2).

Le sort de la garantie de l'Etat attachée aux emprunts conclus par la S.N.D.E. doit dès lors être déterminé sur la base de la loi du 5 mars 1984 précitée, aux dispositions de laquelle il ne peut être dérogé par arrêté royal.

Aussi l'article 3, § 2, du projet doit-il être supprimé.

5. Le régime prévu par les articles 6 à 8 du projet se ramène à ce que, jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui prononcera la clôture des opérations de dissolution et qui portera donc attribution définitive des biens, des droits et des obligations, les biens de la S.N.D.E. qui avaient été investis avant le 1er janvier 1987 dans les services de la S.N.D.E., ainsi que les droits et les obligations y afférents, sont mis à la disposition respectivement de l'institution wallonne et de l'institution flamande selon que ces services sont gérés soit par les directions régionales de Mons, Charleroi, Liège ou Namur, soit par les directions régionales de Gand, Hasselt, Courtrai ou Louvain.

Une exception est faite à ce régime - c'est en cela précisément que consistent les modifications que le Gouvernement a apportées au projet qui fait l'objet du présent avis - en ce sens qu'il ne s'appliquera que pour autant que les biens concernés soient situés sur le territoire de la Région où est établi le siège du service qui les gère.

Les biens qui ne répondent pas à cette dernière condition sont - avec d'autres - "mis à la disposition" de la S.N.D.E. (article 7 amendé), étant entendu que, pendant la même période, les institutions régionales peuvent y "(faire) appel pour les besoins de l'exploitation" (article 8 amendé).

Ce régime spécial ne peut avoir de portée juridique que pour autant qu'il signifie qu'au cours de la période transitoire considérée, la S.N.D.E. sera seule compétente pour accomplir les actes juridiques relatifs à ces biens et pourra s'opposer à ce qu'une institution régionale "fasse appel à ces biens (lire : utilise ces biens) pour les besoins de l'exploitation".

Or, selon les déclarations du délégué du Gouvernement, l'intention est de faire en sorte que seule l'institution de la Région où est situé le service qui a la gestion des biens, "puisse faire appel à ces biens" et que ceux-ci ne soient mis à la disposition de la S.N.D.E. que de manière purement théorique.

Sur aucun des deux points, cette interprétation ne répond au texte du projet.

6. A propos de l'article 6, on se demande en outre pour quelle raison l'application de cet article est limitée aux investissements effectués avant le 1er janvier 1987 et, plus spécialement, si cette limitation ne donnera pas lieu à des difficultés de fait ou de droit lors de l'application des articles 6 et 8.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. Ainsi que le Conseil d'Etat l'a fait observer dans l'avis L. 17.770/8, la référence à l'arrêté royal du 5 août 1986 n'est pas à sa place dans le préambule d'un arrêté tel que celui-ci, cet arrêté royal ne constituant pas le fondement légal de l'arrêté en projet. Le fait qu'il soit fait référence à l'arrêté royal du 5 août 1986 dans le dispositif du projet n'est pas une raison suffisante pour le mentionner également dans le préambule.

2. Il y a lieu de compléter les références aux avis des Exécutifs par la mention des dates auxquelles ces avis ont été donnés.

Article 1er.

Il convient d'écrire "les services généraux de la Société nationale établis (et non : situés) à Bruxelles".

Article 5.

1. Il serait utile de préciser dans le texte même, et pas seulement dans le rapport au Roi, ce qu'il faut entendre par l'actif net de la S.N.D.E.

.../...

2. A l'alinéa 2 du paragraphe 1er, il faut lire "Pour l'application du présent paragraphe" au lieu de "Pour l'exécution de l'alinéa précédent". La même observation s'applique à l'alinéa 2 du paragraphe 2.

3. Le même alinéa 2 du paragraphe 1er doit être complété par le membre de phrase suivant:"selon que ceux-ci appartiennent à la Région wallonne ou à la Région flamande".

4. A l'alinéa 1er du paragraphe 2 il conviendrait d'écrire : "... correspondant au capital initial visé à l'article 5, alinéa 1er, de la loi du 26 août 1913 précitée, ...".

Article 6.

Dans le texte néerlandais il faut lire : "... het koninklijk besluit bedoeld in artikel 5 ...".

Article 7.

1. Il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "Gedurende de periode bedoeld in artikel ...". La même observation s'applique aux articles 8 et 9.

2. Par ailleurs, il convient de formuler la disposition comme suit : "... les biens, qui ont été investis dans les services (avant le 1er janvier 1987) et qui ne tombent pas sous l'application de l'article 6 ...".

.../...

Article 8.

1. En ce qui concerne cette disposition, il convient de se reporter au point 5 des observations générales.

2. Il convient de compléter la fin de l'alinéa 2 comme suit : "... des statuts de la Société nationale, approuvés par l'arrêté royal du 15 mai 1914".

Article 11.

Le membre de phrase "en concertation avec les institutions régionales" ne peut s'entendre qu'en ce sens que la S.N.D.E., lorsqu'elle fera usage du droit que lui confère l'article 11, tiendra compte dans la mesure du possible de l'accord des institutions régionales concernées. Il ne peut signifier que la S.N.D.E. devra toujours obtenir l'accord de ces institutions. En cas de divergence de vues entre la S.N.D.E. et les institutions régionales en la matière, il faudra en effet faire prévaloir les nécessités de la dissolution et c'est à la S.N.D.E. qu'il appartient d'en juger.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : J. NIMMEGEERS, staatsraad, voorzitter,
Monsieur : conseiller d'Etat, président,

de Heer : W. DEROOVER,
Monsieur :
Mevrouw : M. VRINTS, staatsraden,
Madame : conseillers d'Etat,

de Heren : J. GIJSSELS, assessoren van de
Messieurs : afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.